

TABLE OF ROMANIZATION SYSTEMS

The Yale romanization system is used in transcribing Korean language examples where phonetic details are not relevant. Following the tradition of non-linguistic academic fields, however, proper names that appear in the text are transcribed according to the McCune-Reischauer system, with diacritic marks on vowels omitted. The two systems are compared below. The phonemic and phonetic values of the Korean alphabetic letters are represented by the International Phonetic Alphabet (IPA).

Korean alphabet	Phonemic value	Phonetic value	Yale	McCune-Reischauer
-----------------	----------------	----------------	------	-------------------

CONSONANTS:

ㅂ	/p/	[p,b]	p	p,b
ㅃ	/ph/	[ph]	ph	p'
ㅍ	/p'/	[p']	pp	pp
ㄷ	/t/	[t,d]	t	t,d
ㅌ	/th/	[th]	th	t'
ㅎ	/t'/	[t']	tt	tt
ㅅ	/s/	[sh]	s	s
ㅆ	/s'/	[s']	ss	ss
ㅈ	/c/	[c,ɟ]	c	ch,j
ㅊ	/ch/	[ch]	ch	ch'
ㅉ	/c'/	[c']	cc	tch
ㅋ	/k/	[k,g]	k	k,g
ㆁ	/kh/	[kh]	kh	k'
ㆁ	/k'/	[k']	kk	kk
ㄹ	/m/	[m]	m	m
ㄴ	/n/	[n]	n	n
ㅇ *	/ŋ/	[ŋ]	-ng	-ng
ㄹ	/l/	[l,r]	l	l,r
ㅎ	/h/	[h]	h	h

VOWELS AND DIPHTHONGS:

ㅣ	/i/	[i]	i	i
ㅑ	/wi,y/	[wi,y]	wi	wi
ㅓ	/e/	[e]	ey	e
ㅕ	/je/	[je]	yey	ye
ㅗ	/we/	[we]	wey	we
ㅛ	/we,ø/	[we,ø]	oy	œ
ㅜ	/ɛ/	[ɛ]	ay	æ
ㅠ	/jɛ/	[jɛ]	yay	yæ
ㅡ	/wɛ/	[wɛ]	way	wæ
ㅣ	/i/	[i]	u	ü
ㅑ	/ə/	[ə]	e	ö
ㅓ	/jə/	[jə]	ye	yö
ㅗ	/wə/	[wə]	we	wö
ㅜ	/a/	[a]	a	a
ㅠ	/ja/	[ja]	ya	ya
ㅑ	/wa/	[wa]	wa	wa
ㅜ	/u/	[u]	wu	u
ㅠ	/ju/	[ju]	y(w)u	yu
ㅑ	/o/	[o]	o	o
ㅓ	/jo/	[jo]	yo	yo
ㅑ	/i,i/	[i,i]	uy	ui

* This sound value applies only when the letter occurs in the final position of a syllable block, as in ㄱ /kar/ 'river'. In the initial position, the letter has a null value, as in ㅇ /i/ 'tooth'.

Korean

Ho-min Sohn



London and New York